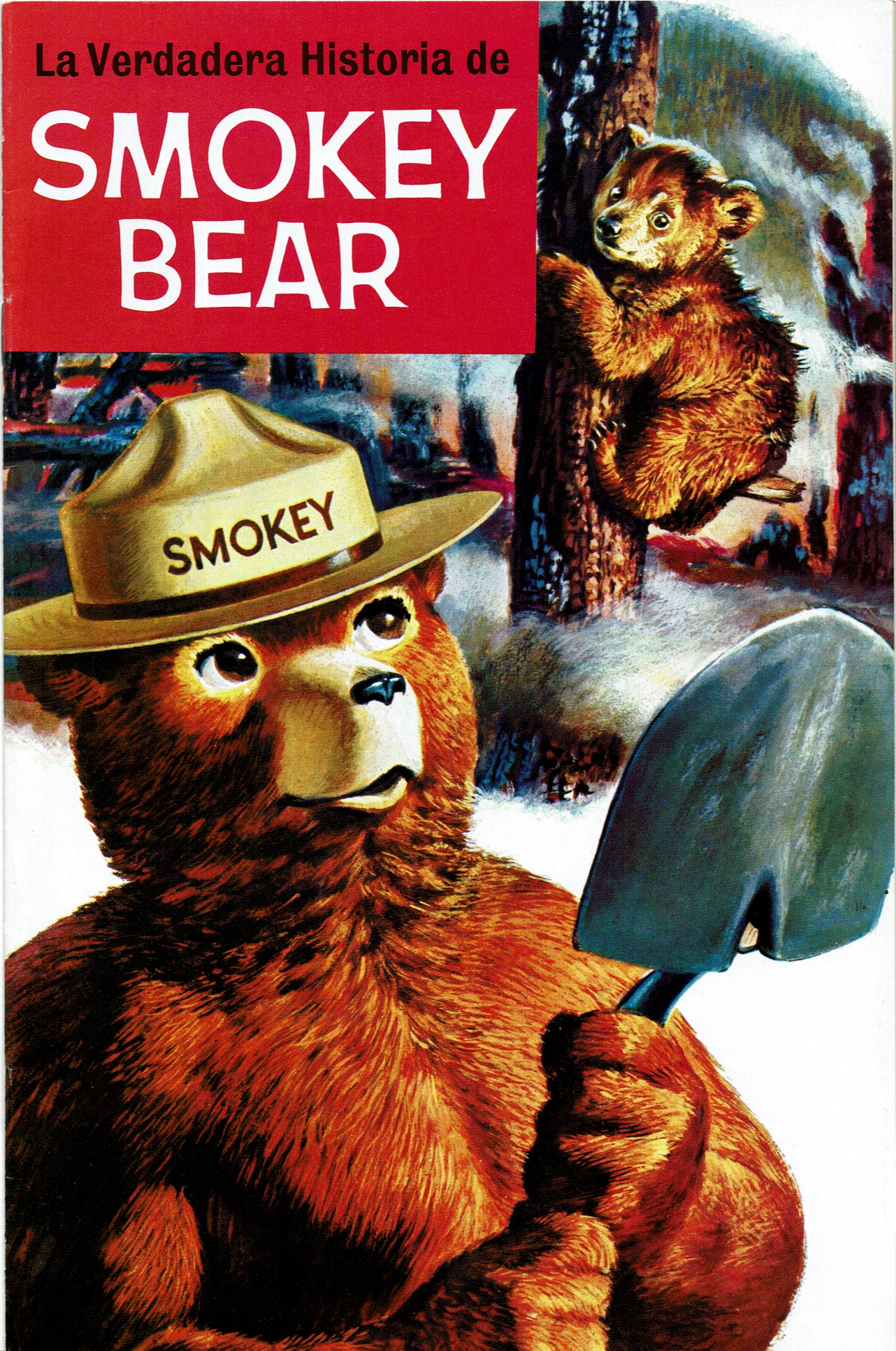
La Verdadera Historia de SMOKEY BEAR



"El pequeño Smokey" con su amiguita Judy Bell, la cual lo cuidó hasta devolverle la salud.

¡He aquí, para los admiradores del osito Smokey — la historia de la primera y emocionante aventura de Smokey!

Al arrasar un vasto fuego un bosque de yesca seca, y miles de criaturas del bosque escapar en terror. Detrás de ellos en un fiero holocausto, un cachorro de oso quedó irremisiblemente atrapado por las llamas — sin oportunidad para escapar.

¡Así es como comienza! Ahora lea el resto de él — de la emocionante historia del cachorro huérfano que creció para convertirse en "Smokey", el símbolo viviente de la prevención de los fuegos forestales.

firmado —

LOS EDITORES

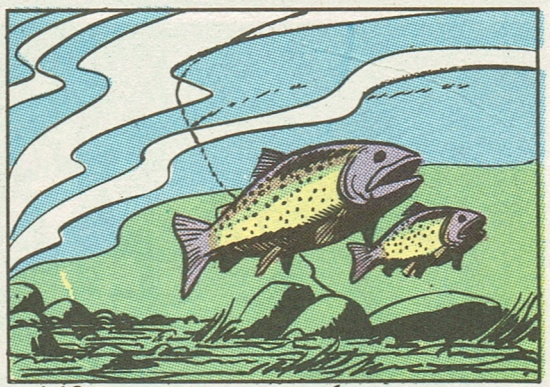
Smokey, el osito que cautivó el corazón de toda América-tiene un mensaje especial para todos sus amigos.

La Campaña del Osito Smokey para prevenir los fuegos en los bosques está respaldado por su Departamento Forestal de su estado y el Servicio Forestal de E.U. y auspiciado por el Advertising Council Inc.

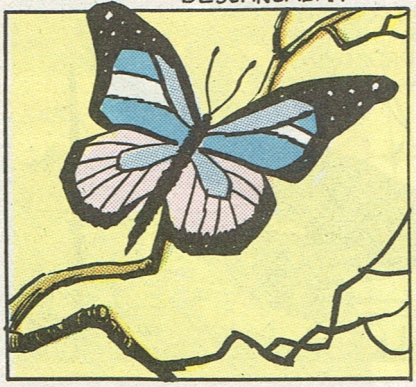
Designed, produced and © 1960, 1964, 1969, by Western Publishing Company, Inc.
All rights reserved. Printed in U.S.A.

SMOKEY BEAR

LA VERDADERA HISTORIA DE SMOKEY

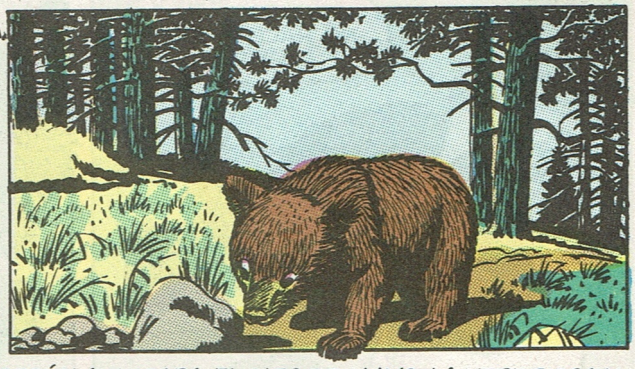


¡HASTA LAS MARIPOSAS DESCANSABAN



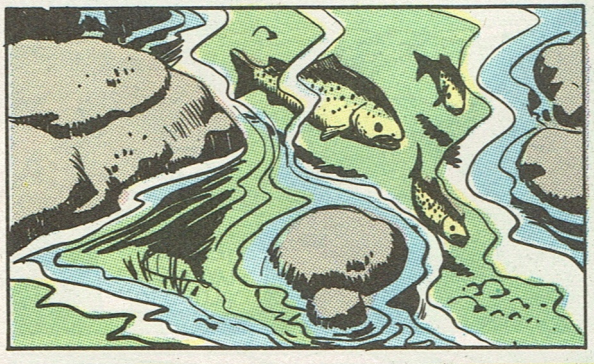
¡RECUERDO PARTICULARMENTE UN CACHORRO DE OSO DE COLOR PARDO QUE HABÍA DEJADO SU MAMÁ MIENTRAS ESTA DORMITABA!

A ÉL LE GUSTABA JUGER EN LA VERDE PRADERA.

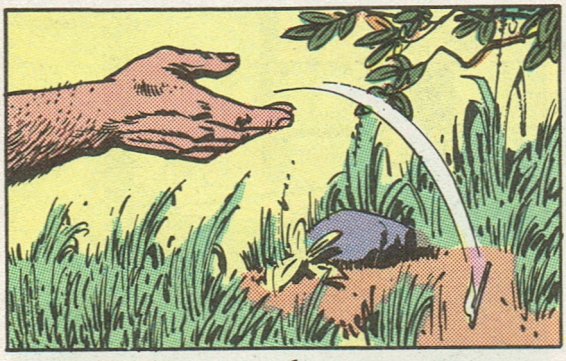


SEGÚN AVANZABA EL MES DE MAYO, LA VERDE GRAMA SE TORNABA CARMELITA POR EL CALOR DE LA SEQUÍA!

LAS TRUCHAS ESTABAN PREOCUPADAS PORQUE EL AGUA EN SUS ARROYOS ESTABA BAJANDO.

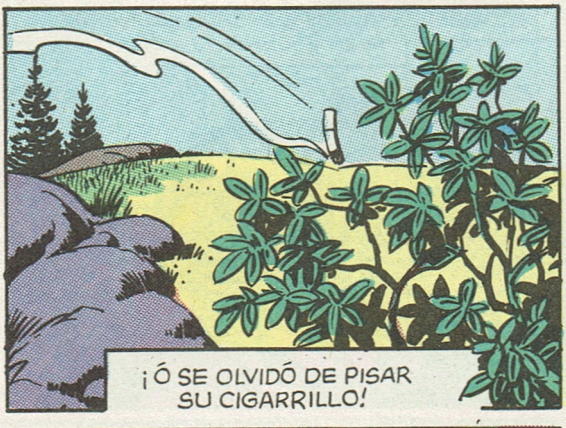


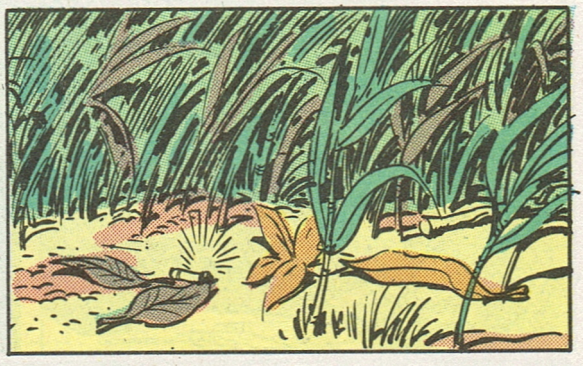
¡LOS PALITOS Y LAS HOJAS DE LOS PINOS ESTABAN TAN SECOS QUE SE PARTÍAN COMO ROSITAS DE MÁIZ BAJO SUS PATAS!

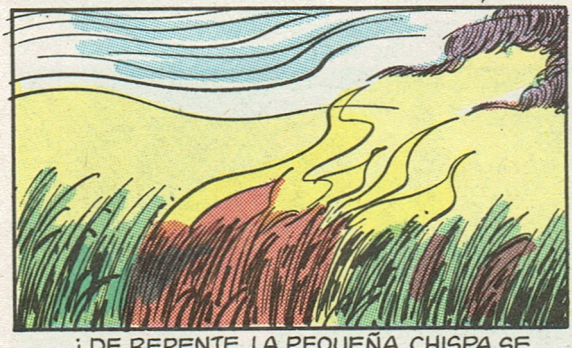


¡ENTONCES SUCEDIÓ! UNA PERSONA DESCUIDADA TIRÓ UN FÓSFORO ENCENDIDO...

¡UNA PERSONA DESCUIDADA -- Y UNA PEQUEÑA CHISPA -- COMENZÓ TODO!



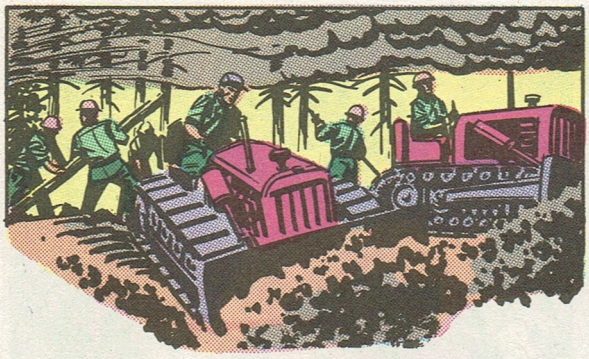




¡DE REPENTE, LA PEQUEÑA CHISPA SE CONVIRTIÓ EN LLAMA! DESPUÉS CON LA AYUDA DEL VIENTO, PARTE DE LA GRAMA COMENZÓ A ARDER.

... HASTA QUE LA LLAMA SE CONVIRTIÓ EN DESVASTADOR FUEGO EN EL BOSQUE.

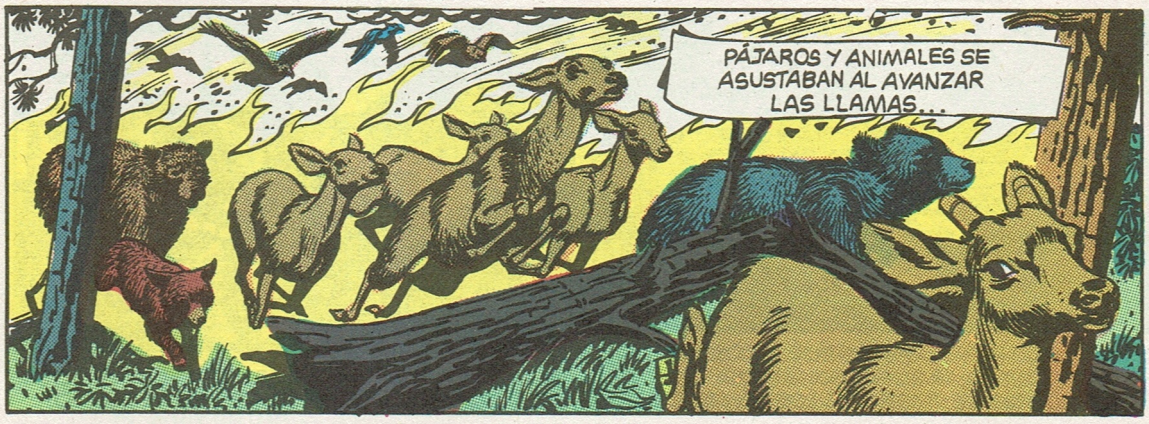
EL HOMBRE EN EL PUESTO DE VIGILANCIA DESCUBRIÓ EL HUMO QUE SUBIÁ...
Y RAPIDAMENTE LOCALIZÓ EL LUGAR DEL FUEGO...
ENTONCES LLAMO A LA ESTACION DE LOS GUARDABOSQUES...
HAY UN GRAN FUEGO COMENZANDO EN LA MONTAÑA DEL CAPITÁN.
BOMBEROS Y EQUIPO PESADO CORRIERON A LA ESCENA...
UN GRAN TRABAJO HAY QUE HACERSE ANTES DE QUE LOS BOMBEROS PUEDAN LLEGAR HASTA EL FUEGO...
¡PERO EL AVANCE ERA MUY PESADO!


CUANDO LLEGARON LOS TRACTORES EXCAVARON AMPLIOS CORTAFUEGOS.

TRATANDO LO MEJOR POSIBLE DE EVITAR QUE LAS LLAMAS SIGUIERAN AVANZANDO...

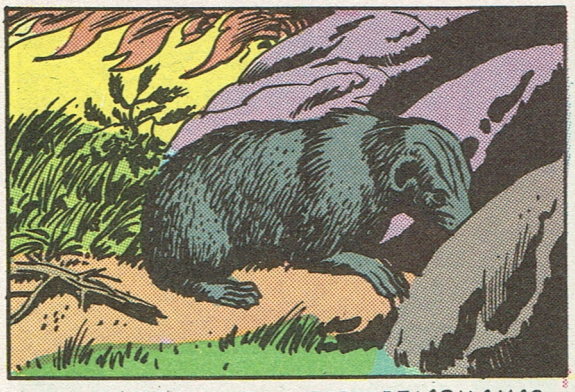
PERO EL VIENTO TIRO RAMAS ENCENDIDAS POR ENCIMA DEL CORTAFUEGO.

¡Y EL FUEGO CRUZÓ LA ZONA!


PÁJAROS Y ANIMALES SE ASUSTABAN AL AVANZAR LAS LLAMAS...

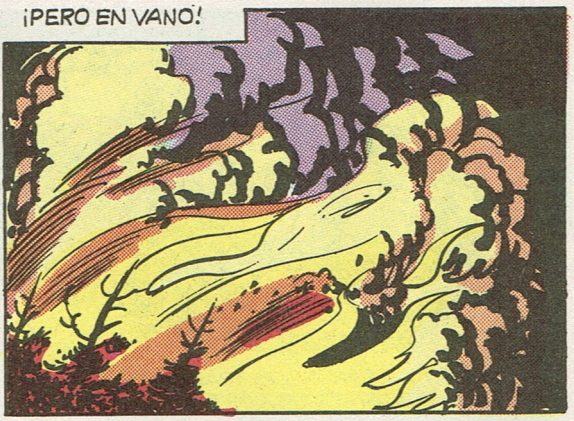
...EN EL CALOR Y EL HUMO, ALGUNOS SE CONFUNDIERON...

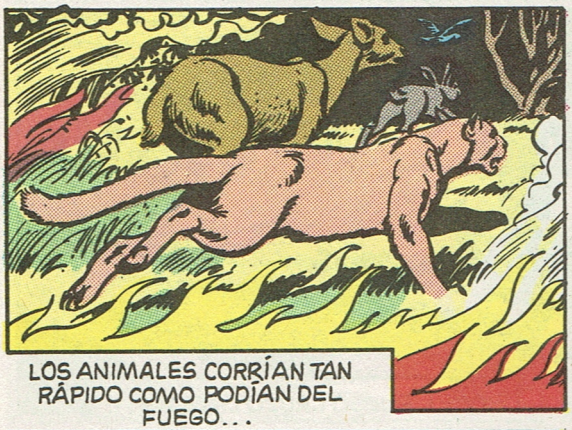
TANTO SE CONFUNDIERON QUE CORRIERON DIRECTAMENTE DENTRO DEL FUEGO...



OTROS TRATABAN DE ESCONDERSE DE LAS LLAMAS...

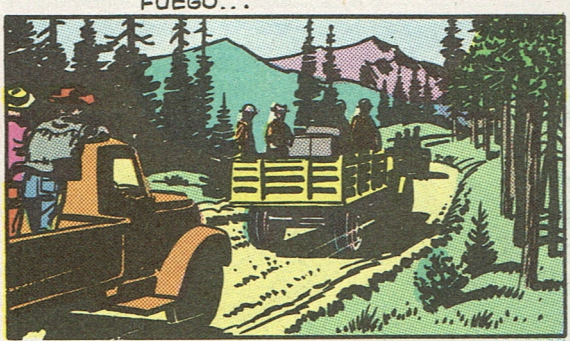
¡PERO EN VANO!



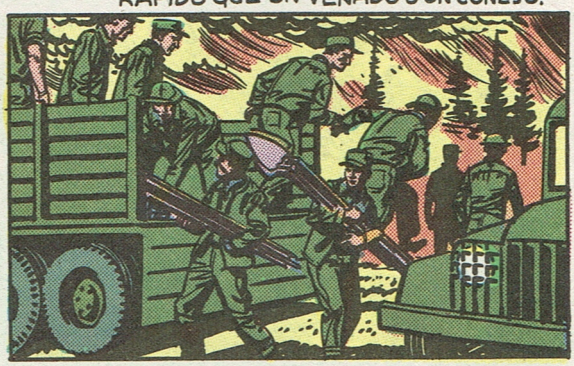


LOS ANIMALES CORRÍAN TAN RÁPIDO COMO PODÍAN DEL FUEGO...

¡Y AÚN ASÍ ALGUNOS NO LOGRABAN ESCAPAR, YA QUE A VECES EL FUEGO EN LOS BOSQUES ES MÁS RÁPIDO QUE UN VENADO O UN CONEJO!



¡MÁS EQUIPO Y HOMBRES FUÉ NECESARIO PARA CONTROLAR EL FUEGO! RANCHEROS Y LEÑADORES SE UNIERON A LOS BOMBEROS!



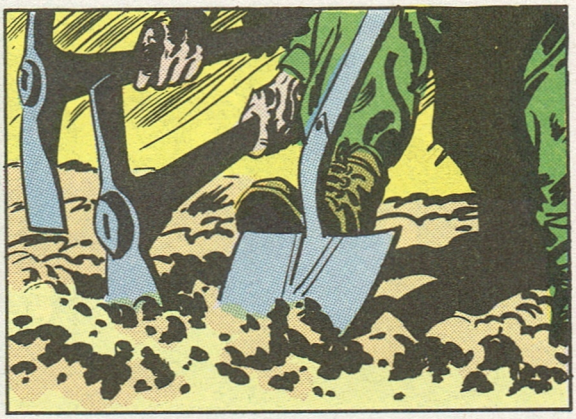
¡SOLDADOS FUERON TRAÍDOS DEL FUERTE BLISS, TEXAS, PARA LUCHAR CON EL GRAN FUEGO!

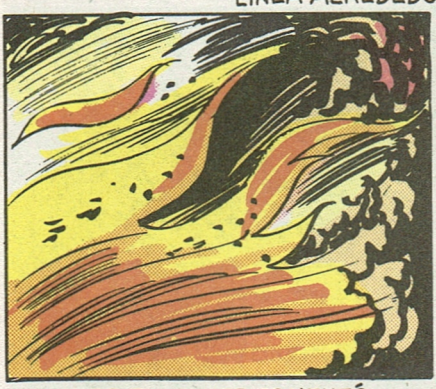
¡ESTABAN TODOS ALLÍ LUCHANDO POR TERMINAR EL TRABAJO DE ***UNA*** SOLA PERSONA DESCUIDADA!

ENTONCES CASI OCURRE OTRA TRAGEDIA DONDE VEINTICUATRO BOMBEROS COMBATÍAN UNA SECCIÓN DE LAS LLAMAS...

¡EL FUEGO FRENTE A ELLOS ERA UNA GRAN LLAMARADA!

HABIÁN LUCHADO DURAMENTE PARA CONSTRUIR UNA LÍNEA ALREDEDOR DE ÉL...




PERO EL VIENTO COMENZÓ A AUMENTAR...

¡SOPLABA FUERTE Y MÁS FUERTE HASTA QUE GRANDES RÁFAGAS SOPLABAN A CASI CUARENTA MILLAS POR HORA!

ENTONCES EL FUEGO BRINCÓ A LOS ÁRBOLES Y SURGIÓ HACIA ELLOS...

LAS LLAMAS SE AVALANZARON SOBRE LOS VEINTICUATRO HOMBRES...

¡EL FUEGO SE HIZO INSOPORTABLE!

ELLOS CORRIERON HACIA UNAS PIEDRAS Y SE ACOSTARON ALLÍ, MIRANDO HACIA ABAJO...

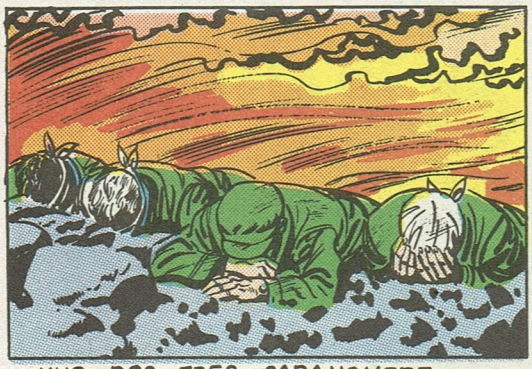
PARA EVITAR EL ASFIXCIE SE PUSIERON PAÑUELOS MOJADOS SOBRE LA CARA...

¡EL FUEGO AZOTÓ SOBRE ELLOS PERO ELLOS SE MANTUVIERON!

EL CALOR TAN TERRIBLE PROVOCÓ QUE LA ROPA DE ALGUNOS HOMBRES COMENZARA A ARDER.

PERO CADA VEZ QUE ALGUNA ROPA SE PRENDÍA, EL HOMBRE PROXIMO A ÉL LA APAGABA...

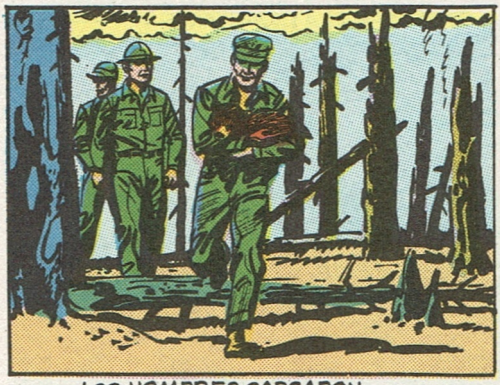
SE QUEDARON ALLÍ POR CERCA DE UNA HORA MIENTRAS EL FUEGO ARRASABA...



¡CUANDO POR FÍN EL HUMO ACLARÓ LO SUFICIENTE, COMENZARON A LEVANTARSE..

UNO...DOS...TRES...CADA HOMBRE CONTABA SUS CAMARADAS MIENTRAS SE LEVANTABAN...

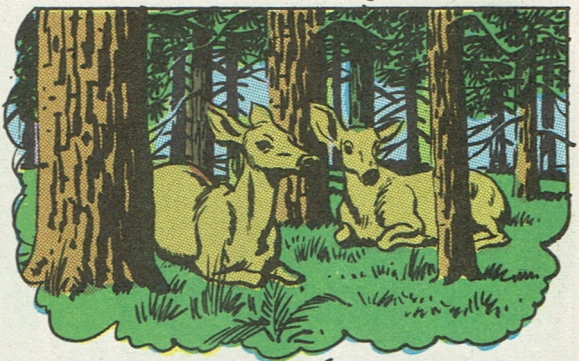
MILAGROSAMENTE, TODOS LOS VEINTICUATRO HABIAN SOBREVIVIDO LA TERRIBLE PRUEBA DE LAS LLAMAS...



LOS HOMBRES CARGARON EL PEQUEÑO CACHORRO...

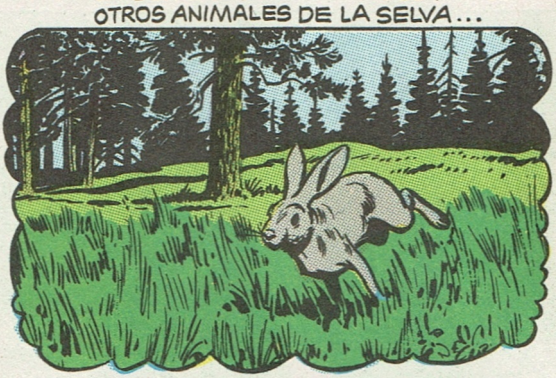
ATRAVÉS DEL BOSQUE QUEMADO, QUE FUERA UNA VEZ SU HOGAR...

AL SALIR, EL PEQUEÑO CACHORRO VIÓ LOS ÁRBOLES QUEMADOS Y DESFIGURADOS...



...QUE YA NUNCA VOLVERÍAN A OFRECER SU FRESCA SOMBRA A LOS VENADOS Y LOS OTROS ANIMALES DE LA SELVA...

NO QUEDÓ NADA DE GRAMA...



NINGUNA GRAMA PARA ALIMENTAR LOS ANIMALES Ó PROTEGER EL SUELO DE LAS FUERTES LLUVIAS QUE SE APROXIMABAN...

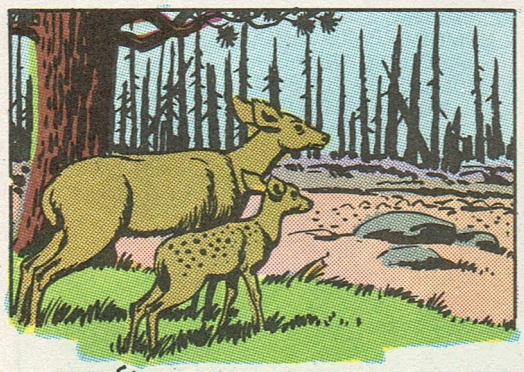
¡LAS TRUCHAS YA NO TENÍAN DÓNDE NADAR! ¡LOS ARROYOS ESTABAN LLENOS DE ESCOMBROS, LA CENIZA DE LA MADERA QUEMÓ SUS BOCAS, ENVENENANDO A MUCHOS!

EL PEQUEÑO CACHORRO VIÓ MUCHOS DE SUS AMIGOS QUE NO TUVIERON LA MISMA SUERTE QUE ÉL...

ESTE FUÉ UN FUEGO GRANDE, Y UNA GRAN PÉRDIDA PARA NUESTRO PAÍS! SE REQUIRIERON CINCO DÍAS PARA PODER CONTROLARLO...

CINCO DÍAS EN LOS CUALES MÁS DE 17,000 ACRES DE ÁRBOLES FUERON QUEMADOS, INCONTABLES ANIMALES MUERTOS, LA GRAMA ABRASADA, Y LA PRODUCCIÓN DE AGUA Y LA RESERVA DE LA TIERRA EN MUY MALA CONDICIÓN...

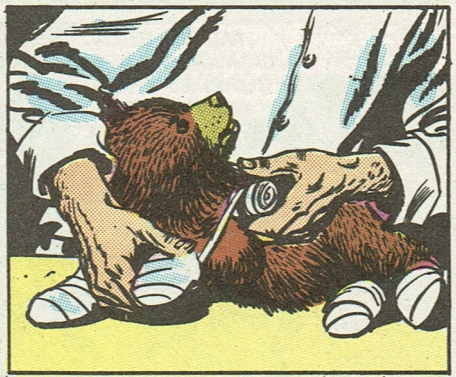
¡YA ESTA PARTE DEL BOSQUE NO SERÁ AGRADABLE PARA ACAMPAR!



¡YA NO SERÍA EL BOSQUE UN LUGAR APROPIADO PARA VIVIR Y PARA JUGAR...

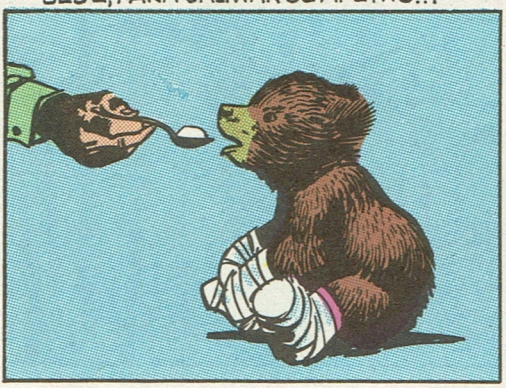
POR LO TANTO ELLOS SE LLEVARON EL PEQUEÑO CACHORRO DE SU HOGAR EN RUINAS...

¡GUARDABOSQUES, VETERINARIOS Y GUARDIANES DEL DEPARTAMENTO DE PESCA Y CAZA DE NUEVO MEXICO TRATARON SUS HERIDAS Y QUEMADURAS...



SUS PATAS FUERON CUIDADOSAMENTE VENDADAS... D!

SE LE ALIMENTÓ CON COMIDA PARA BEBÉ, PARA CALMAR SU APETITO...



DÍA A DÍA... EL TRATAMIENTO DIÓ RESULTADO... SE FUÉ MEJORANDO...

PRONTO LE FUERON QUITADOS LOS BENDAJES...

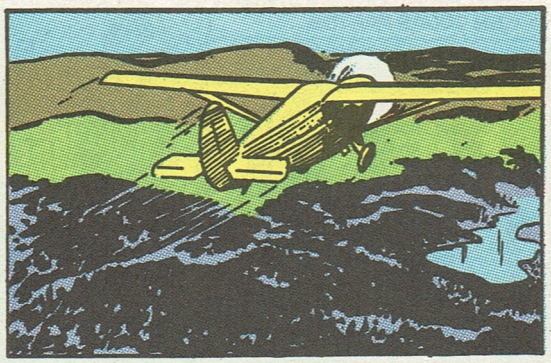
VOLVIÓ A CRECERLE PELO, EL LAS PARTES QUEMADAS, ¡SE CURÓ!

ENTONCES EL PEQUEÑO CACHORRO DE OSO OBTUVO UN NOMBRE...

EL NOMBRE AGRADÓ...

ESTABA VOLVIÉNDOSE MUY POPULAR...

COMO SU HOGAR FUÉ DESTRUIDO, SMOKEY, FUÉ PUESTO EN UN AVIÓN Y LO VOLARON CRUZANDO EL PAÍS A LA CAPITAL EN WASHINGTON, D.C.



EN CAMINO HACIA ALLÁ, SMOKEY VIÓ SU ANTIGUO HOGAR... LO QUE QUEDABA DE ÉL...

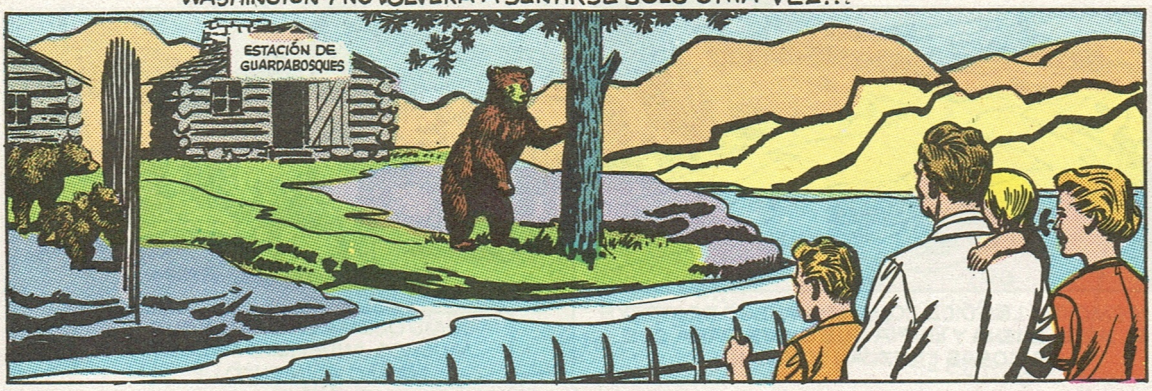
CUANDO ATERRIZÓ EN EL AEROPUERTO, FUÉ RECIBIDO POR LOS FOTÓGRAFOS DE PRENSA Y REPORTEROS! LA GENTE SE CONGLOMERABA PARA VER A SMOKEY... ***¡EL OSITO SMOKEY!***

Y SMOKEY POSÓ PARA MÁS CARTELONES...

¡EL RESULTADO FUÉ DE SU APROBACIÓN!

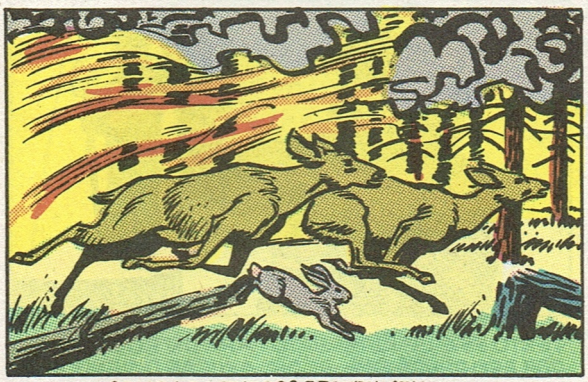
LOS CARTELONES ESTABAN EN TODAS PARTES...
EVITE LOS FUEGOS EN EL BOSQUE
U. S. MAIL
AVISO
¡MIREN, ES SMOKEY!
EN LOS BOSQUES, EN LAS ESCUELAS, EN LAS CALLES... DONDEQUIERA QUE USTED MIRABA, SE ENCONTRABA CON SMOKEY MIRÁNDOLO A USTED...
RECUERDE-SOLO USTED PUEDE EVITAR FUEGOS FORESTALES
10612
INCLUSO SE CONVIRTIÓ EN ESTRELLA DE RADIO
ESTA NOCHE ME GUSTARÍA HACERLE LA HISTORIA DE UN OSO... EL OSITO SMOKEY!
Y EN TELEVISIÓN TAMBIÉN.

DENTRO DE POCO EL TENDRÁ UN NUEVO HOGAR EN EL ZOO DE WASHINGTON Y NO VOLVERÁ A SENTIRSE SOLO OTRA VEZ...



SEGÚN SMOKEY FUÉ CRECIENDO, TENÍA QUE DECIRLE ALGO A LAS PERSONAS...Y TODAVÍA LES DICE LA MISMA COSA...

SMOKEY LES DICE COMO EL ODIA LOS FUEGOS FORESTALES...

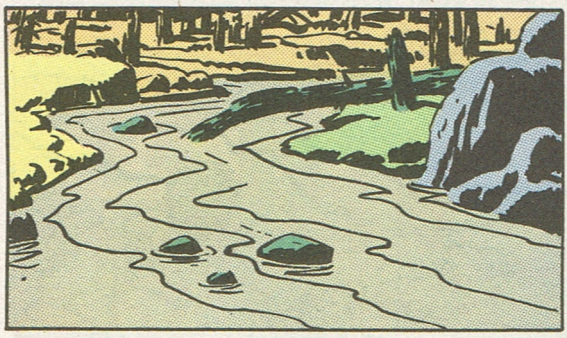


COMO LOS FUEGOS DESTRUYEN, SUS AMIGOS LOS ANIMALES...

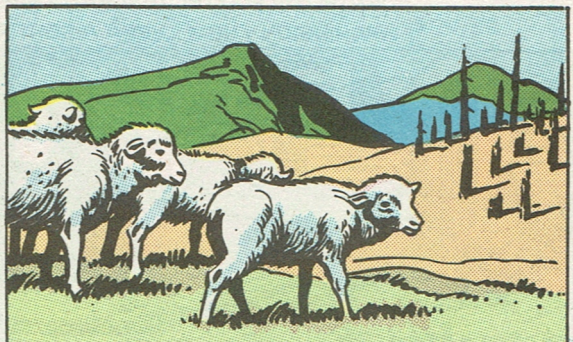
COMO QUEMAN LA MADERA QUE PUEDE USARSE PARA CONSTRUIR CASAS, QUIZÁS, UN NUEVO HOGAR PARA USTED...

COMO DESTRUYEN MADERA QUE PUDO USARSE EN CONSTRUIR MUEBLES...

O QUIZÁS EN CONSTRUIR PAPEL PARA IMPRIMIR LIBROS DE CUENTOS PARA QUE USTED LEA...



Y SMOKEY LES DICE COMO LOS FUEGO DESTRUYE EL AGUA BUENA Y LIMPIA QUE SIRVE PARA QUE LAS COSAS CREZCAN Y VIVAN...



COMO QUEMA LA GRAMA QUE MUCHOS ANIMALES NECESITAN COMO ALIMENTO...

SMOKEY QUIERE ASEGURARSE DE QUE TODOS SON CUIDADOSOS EN EL BOSQUE AL USAR FÓSFOROS... MANTENIENDOLOS EN LA MANOS HASTA ***QUE ESTEN FRIOS...***

QUE TODO EL QUE ACAMPA... APAGUE EL FUEGO... ***COMPLETAMENTE...***

QUE NO TIREN LAS COLILLAS DE CIGARRILLOS AL PISO... SINO QUE LAS APLASTEN CON EL PIE...

¡ESTO ES MUCHO TRABAJO PARA UN SOLO OSO! POR ESO PENSÉ QUE PODÍA AYUDAR DICIENDOLES LA HISTORIA DE SMOKEY.

¡SI USTEDES ESCUCHAN A SMOKEY, NINGÚN OTRO CACHORRO SUFRIRÁ LO QUE EL SUFRIÓ... HUÉRFANO, QUEMADO, Y SIN HOGAR DEBIDO AL FUEGO! RECORDEMOS TODOS LO QUE SMOKEY DICE...

Estimado Lector:

Por favor, no juegue con fósforos en los bosques.

Cada año miles de fuegos forestales comienzan accidentalmente causados por jovencitos que juegan con fósforos en el bosque. Preciosas áreas de recreación, valiosas maderas, y arroyos buenos para la pesca son casi siempre destruídos muchas veces.

Estos jovencitos no desean quemar los bosques. Ellos no quemarían intencionalmente el hogar de sus amigos, los animales del bosque.

Sin embargo los fuegos suceden. Un fósforo, cuando se mantiene por mucho tiempo, quema el dedo y se deja caer en el bosque. Una diminuta "chispa" que se deje prendida en una fogata y que el viento la arrastre puede prender el bosque que la rodea.

El mantener el fuego descuidado fuera de los bosques, es trabajo de todos. Cada uno de nosotros debemos tener cuidado y asegurarnos que los demas tengan cuidado también.

Por favor, dígale a sus amigos que jugar con fósforos es jugar con fuego y esto podría causar much daño.

Muchas gracias,

SMOKEY

Recuerde – Solo Usted Puede Evitar Los Fuegos Forestales!

U.S. Department of Agriculture—Forest Service and Your State Forester

NFES #92022 Reprinting or resale prohibited by 16 USC 580p-1